



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.19/2002/2/Add.12
19 April 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Постоянный форум по вопросам коренных народов

Первая сессия

Нью-Йорк, 13-24 мая 2002 года

Пункт 6 предварительной повестки дня

ОБЗОР ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ,
КАСАЮЩЕЙСЯ КОРЕННЫХ НАРОДОВ: ИНТЕРАКТИВНАЯ ДИСКУССИЯ

Информация, полученная от системы Организации Объединенных Наций

Всемирный банк и коренные народы

Всемирный банк

1. Всемирный банк¹ предоставляет кредиты для осуществления программ, охватывающих различные виды экономической деятельности и деятельности по развитию, направленной на сокращение масштабов нищеты и повышение уровня жизни людей в развивающихся странах мира, в таких областях, как сельское хозяйство, строительство дорог, лесное хозяйство, образование и окружающая среда. Кроме того, Всемирный банк предоставляет средства на осуществление связанных с развитием проектов, предусматривающих оказание прямой помощи наиболее обездоленным группам населения в мире, в том числе коренным народам. В интересах коренных народов предпринято немало проектов в таких областях, как земельная и судебная реформа,

¹ В данном тексте под Всемирным банком понимаются Международный банк реконструкции и развития (МБРР) и Международная ассоциация развития (МАР).

усиление человеческого потенциала среди общин коренных народов (образование, медицинская помощь и меры социальной защиты) и укрепление социального потенциала организаций и общин коренных народов. Банком также осуществляются проекты, ставящие целью развитие и сохранение культурного наследия, языка и самобытности коренных народов.

2. Всемирный банк является одним из крупнейших в мире источников помощи в целях развития. Опираясь на свои финансовые ресурсы, высококвалифицированный персонал и обширную базу знаний, Банк в индивидуальном порядке оказывает развивающимся странам помощь в обеспечении стабильного, устойчивого и пропорционального роста. Банк ставит своей целью глобальную борьбу с нищетой, смысл которой состоит в том, чтобы повсюду в мире люди получили возможность строить лучшую жизнь для себя и своих детей. Предлагая кредиты, политические рекомендации и техническую помощь, Всемирный банк участвует в осуществлении всевозможных программ, направленных на сокращение масштабов нищеты и повышение уровня жизни в развивающихся странах. Ключевым средством достижения этих целей являются эффективные стратегии сокращения масштабов нищеты и целевые программы кредитования, направленные на ее искоренение. Программы банка также преследуют такие высокоприоритетные цели, как устойчивое экологическое и социальное развитие и развитие человеческого потенциала, а также совершенствование руководства экономикой с уделением все большего внимания всеохватности, надлежащим методам управления и созданию институтов. Банк считает, что сокращение масштабов нищеты неразрывно связано с обеспечением экологической и социальной устойчивости.

3. Всемирный банк был основан в 1944 году и находится в собственности правительств 183 стран-членов, чьи мнения и интересы представлены через Совет управляющих, а также базирующийся в Вашингтоне Совет исполнительных директоров. Страны-члены являются акционерами, которым принадлежит высшее право принятия решений в Банке. Согласно своему уставу Всемирный банк вправе предоставлять ссуды только правительствам своих членов или под их гарантию. Вместе с тем Банк побуждает правительства к тесному взаимодействию с неправительственными организациями и организациями низового уровня с целью активизации участия местного населения в осуществлении финансируемых Банком проектов.

Всемирный банк и коренные народы

4. Коренные народы традиционно принадлежат к числу беднейших и наиболее маргинализированных групп населения во многих районах мира. По некоторым оценкам, численность коренных народов, проживающих в 70 с лишним странах мира, составляет

более 200 миллионов. Они подвергаются серьезной дискриминации - не только в смысле ущемления их основных прав - имущественных, языковых, культурных и связанных с гражданством, - но и по части доступа к базовым услугам и минимальным материальным предпосылкам для достойной жизни. Во многих странах наблюдается прямая связь между нищетой и принадлежностью к коренному населению; к тому же коренные народы находятся в значительно худших, чем некоренное население, социально-экономических условиях и имеют значительно более ограниченный доступ к базовым социальным услугам.

5. В рамках своего твердого курса на преодоление нищеты и маргинализации коренных народов Банк:

ведет диалог по вопросам политики с правительствами стран-заемщиков и другими заинтересованными сторонами, руководствуясь своими политическими директивами, касающимися коренных народов;

финансирует проекты развития в интересах коренных народов;

укрепляет институты в странах-заемщиках и организации коренных народов; и

наращивает базу знаний по проблемам развития, доступ к которой обеспечивается для всех заинтересованных сторон.

Политика Всемирного банка в отношении коренных народов

6. Политика Всемирного банка в отношении коренных народов входит в число десяти направлений политики гарантий², разработанной с целью исключения или смягчения негативных социальных и экологических последствий осуществления финансируемых им проектов для коренных народов, а также обеспечения того, чтобы результаты реализации этих проектов учитывали их специфические потребности.

7. Всемирный банк был первым многосторонним учреждением, которым была разработана специальная политика с целью учета интересов коренных народов или племен при осуществлении проектов развития. Первая политическая директива, касающаяся коренных народов, под названием "Учет интересов племен при

² Оценка окружающей среды, безопасность плотин, природная среда обитания, борьба с сельскохозяйственными вредителями, лесное хозяйство, недобровольное переселение, проекты в спорных областях, проекты по международным водным путям, охрана культурной собственности и коренные народы.

осуществлении финансируемых Банком проектов" была утверждена Банком в 1982 году и первоначально была направлена на решения проблем, касающихся изолированных групп племен. В ней признавалась необходимость принятия особых мер по защите интересов племен при осуществлении финансируемых Всемирным банком проектов, затрагивающих экологические или социальные условия жизни племен. В директиве предусматривались защита земельных прав и обеспечение оказания медицинских услуг, в частности в интересах лесных племен в равнинных районах Южной Америки, затрагиваемых финансируемыми по линии Всемирного банка проектами.

8. В 1991 году Всемирным банком была утверждена оперативная директива (ОД) 4.20, в которой были предусмотрены меры по учету интересов коренных народов при осуществлении финансируемых Банком проектов с целью получения ими выгод от проектов развития. В ОД 4.20 были сохранены защитные меры, предусмотренные прежней директивой, но вместе с тем в новой стратегии особо оговаривалось право коренных народов на участие в процессе развития и на пользование получаемыми от него выгодами.

9. Политика Всемирного банка в отношении коренных народов требует, чтобы:

коренные народы имели возможность выражать свои мнения по затрагивающим их проектам;

отрицательные последствия для коренных народов исключались или, если это невозможно, сводились к минимуму или смягчались; и

результаты осуществления проектов учитывали специфические потребности коренных народов.

С принятием ОД 4.20 в деятельность Всемирного банка по вопросам, касающимся коренных народов, было внесено четыре новых важных элемента:

в ОД коренные народы определяются как группы, которые в силу своей социальной и культурной самобытности отличаются от того общества, в котором они проживают, которые тесно связаны с землями своих предков, говорят на своем языке и могут оказаться в неблагоприятном положении в ходе процесса развития;

в ОД признается необходимость ограждения коренных народов от возможного вреда или ущерба, связанного с осуществлением проектов развития, и подчеркивается желательность участия коренных народов в процессе развития;

в ОД определяются источники средств на техническую помощь в целях укрепления потенциала государственных учреждений и общин коренного населения по удовлетворению потребностей коренных народов;

ОД содержит требование о проведении консультаций с коренными народами и об учете их мнений и интересов при осуществлении любых финансируемых Банком проектов, затрагивающих земли, ресурсы и культуру коренных народов.

10. Политическая директива Всемирного банка в отношении коренных народов свидетельствует об усилившемся осознании необходимости содействовать участию коренных народов в мероприятиях в области развития и защищать права коренных народов, касающиеся их земель, ресурсов, самобытности и культурной автономии.

11. В настоящее время Банк занимается преобразованием всех своих оперативных директив, касающихся гарантий, - базовых стратегий, определяющих осуществление проектов, - в документы нового формата в виде Оперативной политики (ОП). В новом формате проводится более четкое различие между теми политическими и процедурными положениями, которые являются обязательными, и теми из них, которые не относятся к числу обязательных, а считаются "надлежащей практикой". Кроме того, процедуры, которые Банк считает обязательными, выделены в качестве отдельного документа.

12. Одним из направлений этой работы является преобразование ОД 4.20, где излагается политика в отношении коренных народов, в ОП/БП 4.10. Вневедомственные консультации по предварительным вариантам ОП/БП 4.10 имели место в период с июля 2001 по февраль 2002 года. За этот период представители Банка участвовали в 32 консультативных совещаниях с заинтересованными сторонами (правительствами стран-заемщиков, организациями коренных народов, НПО, научными кругами и учреждениями, занимающимися проблемами развития) из более чем 35 стран всех шести регионов, где Банк ведет свою деятельность. Кроме того, консультации проводились на международных форумах, а также по электронным каналам через Интернет. При завершении ведущейся работы по пересмотру политики будут учтены представленные участниками диалога соображения, а также итоги обсуждений с заинтересованными сторонами в составе самого Банка, в том числе с исполнительными директорами.

13. Общая цель пересмотренного проекта ОП 4.10 заключается в обеспечении того, чтобы процесс развития способствовал полному уважению достоинства, прав человека и культуры коренных народов, тем самым содействуя выполнению возложенной на Банк задачи по сокращению масштабов нищеты и устойчивому развитию. В проекте

ОП/БП 4.10 обязательные положения сформулированы более жестко, чем в нынешней ОД 4.20, в частности в этом документе:

содержатся более четкие положения, требующие проведения на раннем этапе предметных консультаций с затрагиваемыми группами с целью обеспечения их участия благодаря надлежащему информированию. Заемщик и Банк должны принимать во внимание итоги консультаций при принятии решения о целесообразности дальнейшей работы над проектом;

задействованным механизмам ставится задача не только исключать отрицательные последствия, но и обеспечить результативность проектов с учетом интересов коренных народов;

предусматриваются новые обязательные требования, касающиеся коммерческого использования природных ресурсов (включая лесные ресурсы, полезные ископаемые и углеводороды), которыми богаты земли, принадлежащие группам коренного населения или обычно используемые ими; и

добавлены новые обязательные положения, касающиеся коммерческого использования культурных ресурсов (включая знания коренного населения).

Проекты Всемирного банка, осуществляемые в интересах коренных народов

14. На апрель 2002 года Всемирным банком осуществлялось 233 проекта, имеющих отношение к проблемам коренных народов, и готовилось еще 15 проектов, которые, как ожидается, будут ориентированы на такие народы. Руководствуясь ОД 4.20, Всемирный банк оказывает помощь коренным народам по пяти основным направлениям: проекты Банка в шести регионах³, Глобальный экологический фонд, институциональное укрепление организаций стран-заемщиков и организаций коренных народов, программа небольших целевых субсидий и создание базы знаний по проблемам коренных народов.

Регионы

15. *Проекты Всемирного банка в африканском регионе.* Основной упор в деятельности в африканском регионе Всемирный банк делает на содействии более глубокому осознанию роли систем и институтов знаний коренного населения в процессе развития, в

³ Африка, Восточная Азия и Тихий океан, Восточная Европа и Центральная Азия, Латинская Америка и Карибский бассейн, Ближний Восток и Северная Африка, Южная Азия.

частности в контексте рационального использования природных ресурсов и сохранения биоразнообразия. Хотя проекты Банка в африканском регионе не затрагивали коренные народы напрямую, Банк осуществлял проекты, касающиеся некоторых народов, живущих охотой/собираТЕЛЬСТВОМ, в том числе народности сан в южных районах Африки, различных племен доробо и других охотничьих племен Восточной Африки, а также племен пигмеев в центральных и западных районах Центральной Африки. В качестве одного из примеров можно назвать проект "Продовольственная безопасность и социальные меры", осуществлявшийся в 43 беднейших общинах Руанды.

16. *Проекты Всемирного банка в регионе Восточной Азии и Тихого океана.*

В настоящее время Всемирный банк оказывает помощь в осуществлении 56 проектов в Азиатско-Тихоокеанском регионе, ориентированных на коренные народы, в таких областях, как рациональное лесопользование, образование, развитие общин, сохранение природы и рациональное использование природных ресурсов. Например во Вьетнаме, Всемирный банк оказывает помощь в осуществлении проекта диверсификации сельского хозяйства, который предусматривает защиту интересов "этнических меньшинств" путем распределения земли исходя из нынешней практики землепользования и планирования землепользования на началах всеобщего участия. В Индонезии разработка финансируемых Банком проектов в области дорожного строительства, лесного хозяйства и медицинской помощи на селе производится с учетом нужд "живущих в изоляции групп коренного населения". Подготовлена серия проектов в области образования, направленных на содействие оказанию соответствующих услуг в этой области с учетом особых потребностей "национальных меньшинств". Кроме того, в Индонезии, Вьетнаме, на Филиппинах и в Лаосе осуществляются или разрабатываются несколько проектов развития общин, предусматривающих конкретные меры и механизмы, обеспечивающие виды участия в этом процессе коренных народов, соответствующие их культуре.

17. *Проекты Всемирного банка в регионе Европы и Центральной Азии.* Коренные народы в регионе Европы и Центральной Азии проживают главным образом в северных и арктических районах Российской Федерации. Хотя Банк не осуществляет в этом регионе проектов, непосредственно затрагивающих коренные народы, два проекта по восстановлению ущерба от нефтедобычи принесли косвенную выгоду группам коренного населения, это было достигнуто благодаря восстановительным работам на трубопроводах, ставших причиной серьезного ухудшения состояния окружающей среды в районах, населенных коренными народами. Ведется работа по подготовке финансируемого Глобальным экологическим фондом проекта оказания помощи в борьбе с лесными пожарами в Сибири и на Дальнем Востоке. Банк также приступает к исследованию путей обеспечения устойчивого развития в районах проживания коренных народов, которое может завершиться подписанием соглашения о кредитовании.

18. *Проекты Всемирного банка в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна.* В настоящее время здесь осуществляются 110 проектов, касающихся коренных народов региона. Число проектов Банка, ежегодно относимых к категории проектов, затрагивающих коренные народы в этом регионе, возросло с одного в 1992 году до 27 в 2001 году.

19. К числу примеров проектов, осуществляемых в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна, относятся следующие:

проекты рационального использования природных ресурсов в Колумбии, Перу и Мексике, предусматривающие специальные мероприятия, касающиеся земли;

проекты по упорядочению землепользования в Бразилии, Гондурасе и Боливии;

проект, касающийся земель коренного населения, в рамках Экспериментальной программы по защите бразильских тропических лесов конкретно нацелен на решение вопросов демаркации и защиты территории проживания коренного населения в бассейне реки Амазонки на территории Бразилии;

проекты развития общин коренного населения и афролатинских групп в Эквадоре, Перу, Аргентине и Боливии.

20. *Проекты Всемирного банка в регионе Ближнего Востока и Северной Африки.* Проект рационального использования природных ресурсов в районе Матрух в Египте является первым проектом Всемирного банка в регионе Ближнего Востока и Северной Африки, ориентированным на нужды коренных народов. Этот проект призван содействовать распространению навыков землепользования и участию бедуинов, особенно принадлежащих к этой народности женщин, в усилиях по рациональному использованию природных ресурсов и планированию развития сельских районов. На настоящий момент в этом регионе не осуществляется каких-либо других проектов, которые можно было бы отнести к числу затрагивающих группы, определяемые согласно политике Всемирного банка в качестве коренных народов.

21. *Проекты Всемирного банка в регионе Южной Азии.* В регионе Южной Азии осуществляется немало проектов (56), касающихся коренных народов (48 в Индии, по два в Пакистане, Бангладеш и Непале и один в Шри-Ланке). На данный момент к числу проектов, в которых приняты во внимание интересы коренных народов, относятся проекты в области здравоохранения, лесного хозяйства и природных ресурсов, а также

такие недавно начатые проекты, как "Инициатива по борьбе с нищетой на районном уровне" и "Водоснабжение сельских районов".

22. Проект *"Инициативы по борьбе с нищетой на районном уровне для Индии-Раджастана"* предусматривает развитие институционального потенциала для основанного на всеобщем участии планирования и осуществления небольших субпроектов с целью удовлетворения приоритетных социально-экономических потребностей коренных народов путем:

мобилизации усилий групп обездоленного населения, включая племена, и предоставления им возможности выдвигать требования, отбирать, планировать и осуществлять меры по сокращению масштабов нищеты;

расширения возможностей учреждений районного и нижестоящего уровней - как правительственных, так и неправительственных, в плане учета пожеланий бедняков, работы с ними и оказания им соответствующих услуг с целью последующего расширения их доступа к социально-экономической инфраструктуре и услугам; и

повышения их доходов за счет профессиональной подготовки и расширения возможностей для трудоустройства.

Партнерские связи с Глобальным экологическим фондом

23. Глобальный экологический фонд (ГЭФ), в котором Всемирный банк является одним из трех учреждений-исполнителей (наряду с ПРООН и ЮНЕП), является финансовым механизмом в рамках Конвенции о биологическом разнообразии. Он финансирует проекты, связанные с сохранением природы, устойчивым использованием и участием в пользовании результатами. Проекты ГЭФ создают условия для полного и эффективного вовлечения коренного населения и местных общин. По состоянию на 2001 финансовый год ГЭФ выделил более 341 млн. долл. на осуществление в 39 странах 56 проектов, в рамках которых общины коренного населения участвуют в разработке и осуществлении мероприятий в области сохранения биоразнообразия и устойчивого использования. С учетом софинансирования было привлечено средств на общую сумму более 800 млн. долл.; вся эта сумма используется на поддержку более 252 различных этнических групп и племен в различных странах развивающегося мира.

Институциональное укрепление организаций в странах-заемщиках и организаций коренного населения

24. *Субсидии по линии Фонда институционального развития (ФИР).* Всемирный банк, помимо прочего, ведет работу по укреплению потенциала учреждений, отвечающих за предоставление услуг коренным народам, а также потенциала общин и организаций коренного населения в плане разработки и реализации своих собственных программ развития. ФИР стремится наладить партнерские связи между коренными народами, правительствами и учреждениями-донорами, преследующие цель получения более полной информации. Только в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна инвестиции по линии ФИР позволили увеличить более чем на 2 млн. долл. объем помощи, предоставляемой по 15 учебным проектам в 10 различных странах, а также помощи на цели разработки методики планирования и обучения в ходе практической деятельности. Некоторые субсидии по линии ФИР планируется направить на поддержку институционального укрепления ведущих министерств и государственных ведомств, занимающихся проблемами коренных народов.

Программа небольших целевых субсидий

25. Программа небольших целевых субсидий предназначена для предоставления субсидий организациям гражданского общества; руководство ее осуществлением возложено на участвующие в этой программе отделения Всемирного банка в соответствующих странах. Программа предусматривает поддержку деятельности организаций гражданского общества, в том числе организаций коренных народов, по развитию диалога, распространению информации и укреплению партнерских связей между этими организациями. По линии этой программы осуществляется, в частности, поддержка следующих мероприятий:

диалога в интересах восстановления культурной самобытности коренных народов Перу; и

международного рабочего совещания, посвященного юридическо-антропологическим аспектам прав коренных народов России.

Создание базы знаний по проблемам коренных народов

26. *Исследования и работа по секторам.* Проводимые Всемирным банком исследования и работа по секторам представляет собой еще одну программную область, касающуюся потребностей коренных народов. По линии осуществляемой Всемирным

банком Инициативы в интересах детей была подготовлена серия страновых комплексных исследований, в которых особое внимание уделено положению детей и указаны особые потребности детей из коренных групп населения. Проведен ряд исследований по вопросам образования и сокращения масштабов нищеты среди коренных народов Латинской Америки и, в частности, подготовлены сводные справки по коренным народам ряда стран Центральной Америки. Во взаимодействии с другими партнерами в этом регионе проведены тематические исследования по вопросу о развитии общин коренного населения. Кроме того, достигнута договоренность о проведении ряда исследований по правовым вопросам, посвященных Центральной Америке, Гайане, Перу, Аргентине и Венесуэле.

27. Правовым департаментом и департаментом социального развития Всемирного банка подготовлены справки с комплексной аналитической оценкой юридических и социально-экономических аспектов жизни коренных народов в ряде азиатских стран с целью повышения эффективности мероприятий Банка в интересах коренных народов. В Азиатском регионе проведены исследования, посвященные знаниям коренных народов, защите прав интеллектуальной собственности и сохранению биоразнообразия. С этой тематикой связано и исследование, посвященное оказанию услуг по линии здравоохранения и образования в приемлемых в культурном плане формах малым народностям в провинции Юньнань (Китай).

28. Группа Всемирного банка по вопросам социального развития изыскивает пути более широкого вовлечения коренного населения и других местных общин в осуществление инвестиционных проектов по линии частного сектора, а департамент окружающей среды принимает участие в исследованиях и работе по секторам, ориентированных на коренное население, особенно в связи с вопросами рационального использования природных ресурсов и сохранения биоразнообразия. Им подготовлена серия технических документов, один из которых посвящен вопросам вовлечения коренных народов.

29. *"Путь к развитию"*. "Путь к развитию" - это интерактивный портал в Интернете, обеспечивающий доступ к информации по вопросам устойчивого развития и сокращения масштабов нищеты и обеспечивающий платформу для ведения диалога и обмена знаниями. Он упрощает доступ к информации и предоставляет пространство, на котором общины могут обмениваться опытом усилий по развитию.

30. Создание интерактивного портала в Интернете преследует следующие основные цели: i) содействовать диалогу между лидерами коренных народов по таким вопросам, как устойчивое развитие, культурное многообразие и развитие коренных народов, ii) создать условия для участия коренных народов в международном диалоге по вопросам

политики и iii) стимулировать обмен информацией между коренными народами, международными организациями, правительствами и гражданским обществом.

Как связаться с нами

За более подробной информацией о деятельности Всемирного банка в интересах коренных народов вы можете обратиться либо в ближайшее к вам отделение Всемирного банка, либо в центральное отделение Всемирного банка в Вашингтоне, округ Колумбия (группа по вопросам контроля качества и соблюдения Сети Банка по вопросам устойчивого с экологической и социальной точек зрения развития). Просьба направлять ваши сообщения по адресу:

Dr. Navin K. Rai
Quality Assurance and Compliance Unit
Environmentally and Socially Sustainable Development Network
The World Bank, 1818 H. Street, NW
Washington D.C. 20433 United States of America

Вебсайт: <http://www.worldbank.org/indigenous>
Эл. почта: Nrai@worldbank.org
Тел.: +1-202-458 1298
Факс: +1-202-477 0565
